

Протокол

№

гр. София, 26.09.2013 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42
състав, в публично заседание на 26.09.2013 г. в следния състав:
АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ: Калина Арnaudова

при участието на секретаря Антонина Бикова и при участието на прокурора Никова, като разгледа дело номер **2142** по описа за **2013** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване, в 14,02 ч. се явиха:

ОСПОРВАЩИЯТ – Ф. А. НЕМАТ – нередовно призован, се явява лично и се представлява от адв. С., с днес представено пълномощно.

ОТВЕТНИКЪТ – ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ – редовно призован, се представлява от юрк. К., с представено по делото пълномощно.

СГП – редовно уведомена, се представлява от прокурор Никова.

Призованият за оспорващия преводач от/на арабски език М. А. не се явява.

АДВ. С. Уведомени сме преди повече от 7 дни за днешното съдебно заседание и не възразяваме да се даде ход на делото в днешното съдебно заседание, независимо от неявяването на преводач за доверителя ми. Ангажирам се да запозная същия с извършените днес процесуални действия от страните и съда.

ЮРК. К. – Да се даде ход на делото.

ПРОКУРОР НИКОВА – Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ като взе предвид изявлението на процесуалния представител на оспорващия намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото в днешното съдебно заседание, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка, депозирана на 28.02.2013 г.

АДВ. С. – Поддържам жалбата. Моля да приемете приложените към нея и към административната преписка писмени доказателства. Представям и моля да приемете в надлежен превод пет броя медицински доказателства, относно медицинския статус на майката на оспорващия. Нямам други доказателствени искания и няма да соча други доказателства.

В ЗАЛАТА се яви преводач за оспорващия от/на арабски език. Същият заяви, че тъй като призованият за оспорващия преводач М. А. е ангажиран, може да го замести.

АДВ. С. – Не възразявам да се назначи преводач на доверителя ми.

ЮРК. К. – По отношение на явилия се в съдебно заседание преводач, предоставям на съда.

ПРОКУРОР НИКОВА – предоставям на съда.

СЪДЪТ с цел осигуряване възможност на оспорващия да вземе лично и непосредствено участие в производството по делото, намира, че следва да му бъде назначен преводач, поради което пристъпи към снемане самоличността на явилия се преводач:

Л. К. Б., 23 г, неосъждана, без дела и родство със страните по делото.

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност която носи по чл. 290, ал. 2 НК при даване на неверен и неточен превод.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ОСПОРВАЩИЯ /чрез преводача/ – разбирам превода, достъпен е за мен.

СЪДЪТ на основание чл. 14, ал. 2 АПК,

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Л. К. Б. за преводач на оспорващия от/на арабски език, с чиято помощ оспорващият да вземе лично участие в производството по делото.

СЪДЪТ, чрез прводача, запозна оспорващия с извършените до момента процесуални действия.

ЮРК. К. – Оспорвам жалбата. Няма да соча други доказателства. Не възразявам да се приемат представените днес доказателства.

ПРОКУРОР НИКОВА – Да се приеме административната преписка, както и представените днес доказателства. Нямам искания за събиране на нови такива.

СЪДЪТ, по доказателствата,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА приложените към административната преписка, както и представените в днешното съдебно заседание писмени документи като доказателства по делото, с изключение на съдържащите се на стр. 11 и стр. 12 по делото писмени документи, тъй като същите са незаверени и не са представени с точен превод на български език.

СЪДЪТ, предвид липсата на други доказателствени искания от страните,

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ
ДАВА ХОД НА УСТНИТЕ СЪСТЕЗАНИЯ

АДВ. С. – Моля да уважите жалбата по подробно изложените в нея съображения.

Административният орган не е изпълнил своите задължения да проведе надлежно събиране на допустимите и относими писмени доказателства в хода на административното производство, нито е указал на жалбоподателя за кои обстоятелства не сочи доказателства. Освен това неправилно е ценено представеното писмено доказателство - копие от медицинска експертиза, нито същото е надлежно преведено. Постановено е незаконосъобразно и необосновано решение, с което се приема, че не са налице предпоставките на параграф 1, т. 3, буква „в” от ДР на ЗУБ. Тази хипотеза дава възможност да се третира като членове на семейството родителите на всеки от съпрузите, които поради напреднала възраст или поради тежко заболяване не са в състояние сами да се грижат за себе си. Прието и установено е в производството за предоставяне на статут на самия жалбоподател, че майка му живее сама в страната по произход. При това положение считам, че са изпълнени предпоставките на закона за разрешаване за събиране на този член на семейството с жалбоподателя. Моля да отмените атакуваното решение.

ЮРК. К. – Моля да отхвърлите жалбата като неоснователна. Считам, че председателят на Д. правилно е отказал на чужденеца да се събере със своята майка на територията на Република Б.. Представеното пред административния орган доказателство е надлежно преведено и обсъдено в административния акт. Считам, че и от днес представените доказателства не се налагат други изводи. Действително видно от тях майката се нуждае от лечение и хирургична намеса, но не считам че състоянието ѝ е такова, че тя да не може да се грижи сама за себе си и се налага да живее със сина си в Б..

ПРОКУРОР НИКОВА – Считам, че жалбата е неоснователна. В кориците на делото се намират всички доказателства събрани от Д., от които се установява, че така постановената забрана е законосъобразна и не са налице предпоставките на чл. 34, ал. 1 ЗУБ.

СЪДЪТ, за извършения превод в днешното съдебно заседание от назначения на оспорващия преводач,

ОПРЕДЕЛИ:

ДА СЕ ИЗПЛАТИ възнаграждение на преводача в размер на 30.00 лв., платими от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14,18 часа.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: